

THE SMOKE MASTER

煙霧拳

Elenco Principal

DANIEL ROCHA
TONY LEE
LUANA FREZ
TRISTAN ARONOVICH
THIAGO STECHINNI
CLEBER COLOMBO
PAULA ZAGO

MÚSICA ORIGINAL

ANDRE ABUJAMRA
ERON GUARNIERI

DIREÇÃO DE ARTE

MÔNICA PALAZZO
FERNANDA FRATE

CINEMATOGRAFIA

ANDRÉ SIGWALT

PRODUTOR ASSOCIADO

FABIO DELLORE

EDITOR

ALEXANDRE BRITTO

ESCRITO, DIRIGIDO E PRODUZIDO POR:

ANDRÉ SIGWALT
AUGUSTO SOARES

Elenco

<i>Jonas</i>	Ravel Andrade	<i>Miss Liu</i>	Yasmin Thin Qi
<i>Big Foot</i>	Pedro Hórak	<i>Rebecca</i>	Tamirys O'hanna
<i>Eva</i>	Michelle Rodrigues	<i>Mestre Abel</i>	Cleber Colombo
<i>Duke</i>	Jean-Paul Kinfoussia	<i>Mei</i>	Caroline Hirose
<i>Hugo</i>	Eiryó Sumi Okura	<i>Tang</i>	Caio Mutai
<i>Zhuang</i>	Jimmy Wong	<i>Zhan</i>	Rodrigo Arijon
<i>Brock</i>	<i>David Wendefilm</i>	<i>Yago</i>	Gutemberg Lins
<i>Maria Rosa</i>	Natallia Rodrigues	<i>Gilda</i>	Angela Dippe
<i>Mestre Hong</i>	Ye Xin	<i>Kelly</i>	<i>Paula Zago</i>
<i>Tereza</i>	Luana Frez	<i>Daniel</i>	Thiago Stechinni
<i>Caine</i>	Tristan Aronovich		
<i>Gabriel</i>	Daniel Rocha		
<i>Yan Wu</i>	Tony Lee		
<i>Mrs. Liu</i>	Tony Lee		

IN MEMORIAM

Fabrizio Fernandes (1976 - 2019)

Cleber Colombo (1974 - 2022)

ELENCO ADICIONAL (Ordem de Aparecimento)

<i>Sra. Wu</i>	Zhao Yen Bing	<i>Karateca</i>	Rui Pedro Amaral
<i>Jacob</i>	Jacob Bartoletti	<i>Ariel</i>	Carlos Leroy

<i>An Yong Qian</i>	Andre Sigwalt	<i>Daniel Criança</i>	Gabriel Polezel Lacanna
<i>Augusto</i>	Augusto Soares	<i>Gabriel Criança</i>	Enzo Polezel Tessaro
<i>Tar tar</i>	Avatar Aang Willians	<i>Lombardo</i>	Rafa Cumis
<i>Juarez</i>	Renan Medeiros	<i>Sargento Khabib</i>	Gustavo Brandão
<i>Camacho</i>	Claudio Geasy	<i>Ishani</i>	Fernanda Frate
<i>Tijuana</i>	Guilherme Nascimento	<i>Choque</i>	William Quitério
<i>Shao</i>	Ralph Tung	<i>Soldado Miyagi</i>	Dyn Yamaguti
<i>Khan</i>	Man Hong Kwok	<i>Soldado Kabir</i>	Renan Medeiros
<i>Médico</i>	Dan Cassola	<i>Escadinha</i>	Jardel Oliveira
<i>Enfermeiro</i>	Giovanni Mattei	<i>K. Shinoda</i>	Bruno Okami
<i>Evsei Agron</i>	Davi Lino	<i>Tirofijo</i>	Paulo de Souza
<i>Dept. Caverinha</i>	Felipe Moura	<i>Xamã</i>	Luiza Azevedo
<i>Ching Shih</i>	Akemi Shimada	<i>Bebê Sofia</i>	Cleo Guizzo Palazzo
<i>Leão Chinês</i>	Gutemberg Lins	<i>Salvatrucha</i>	Daniel Galvão
	Man Hong Kwok		

CRIAÇÃO

Argumento

André Sigwalt
Augusto Soares

Roteiro

André Sigwalt
Augusto Soares
Fabrizio Fernandes

Consultoria de Roteiro

Armando Fonseca

Duda Fonseca

Eugênio Puppó

Rodrigo Magoo

Baseado em uma idéia maluca de

Augusto Soares

DIREÇÃO

1º Assistente de Direção

2º Assistente de Direção

3º Assistente de Direção (Preparação)

Estagiária de Direção

Preparação de elenco (Big Foot, Kelly, Mei, Hugo)

Armando Fonseca

Luiza Azevedo

Wally Araújo

Luíza Buendia Takeshita

Thais Simi

PRODUÇÃO

Produção Executiva

Andre Sigwalt

Augusto Soares

Fabio Dellore

Produtor Associado

Rodrigo Castellar

Direção de Produção

Fabio Dellore

Produção de Base (Pré)
Produção de Set
1º Assistente de Produção

2º Assistente de Produção (Bocaina)
Produção de Set - Eventual
1º Assistente de Produção (Abertura)
Estagiário de Produção
Produção de Casting
Consultoria Jurídica
Design Gráfico (Pré)
Consultoria Web / Redes Sociais

Thiago Freire
Cuca Dias
Thiago Freire
Caleb Apoli
Tize Salati

José Lucas Peixoto Vicente
Tuka Rossi
Diego Borges
Bruno Brioschi
Mei Yi Ho
Rosolea Miranda Folgosi
Beto Aguirra
Pablo Zurita

FOTOGRAFIA

Direção de Fotografia / Op.de Câmera

André Sigwalt

Direção de Fotografia de 2º Unidade / Op. de Câmera
1º Assistente de Câmera
2º Assistente de Câmera
Logger
2º Assistente de Câmera Complementar
2º Assistente de Câmera Eventual

Juliano Chiquetto
Carlos Taparelli
Julio Pelizer
Gustavo Spock
André Freitas Ras
Gabriel Arruda

Operador de Drone
2º Assistente de Câmera (Cena de Abertura)
Fotografa Still

Gaffer
Maquinista
Assistente de Elétrica / Maquinaria (Bocaina)
Assistente de Elétrica / Maquinaria (São Paulo)
Maquinista (Cena de abertura)

Armando Fonseca
André Freitas Ras
Beta Iribarrem
Mila Cavalcante
Carlos Cortês
Felipe Curaça
Willian Quitério
Gabriel Gonçalves
Raphael Borghi

SOM DIRETO

Técnico de Som Direto
Microfonista

Rafa Cumis
Alexandre Alencar (Xandi)

ARTE

Direção de Arte
Direção de Arte no Set
Assistência de Arte
Produção de Arte

Produção de Objetos

Monica Palazzo
Fernanda Frate
Akemi Shimada
Fernanda Frate
Akemi Shimada
Pilar Teixeira

Pesquisa de Arte
Contraregra (Bocaina)
Assistência de Arte (Bocaina)

Assistência de Arte (Pré)
Estagiaria de Arte

Design Gráfico Arte

Escrita em Chinês

Figurino
Assistente de Figurino
Estagiárias de Figurino

Colaboradora Figurino
Figurino (Cena de Abertura)

Concepção de Maquiagem e Caracterização
Maquiagem
Assistente de Maquiagem (Cena Karaokê)
Maquiagem (Cena de abertura)

Akemi Shimada
Roberta Vaz
Eduardo Kissajikian
Felipe Blanco
Pilar Teixeira
Flora Fujii
Bruna Tonso
Maria Clara Rodrigues Haro
Well Naves
Victor Fernandes
Flora Fujii
Liao Shi Bing

Lolô Aranha
Vivi Ruiz
Suellen Cardozo
Bruna Nascimento
Thais Bergamo
Suellen Cardozo

Jéss Monge
Gislane Pimentel
Tatiana Garcia
Brenda Boschetto

Efeitos e MFX
Mockup de Facas

Mockup Bambu, Baseados e Efeitos Fumaça (Bocaína)

Kapel Furman
Michelle Rodrigues
Fernanda Frate
Eduardo Kissajikian

COREOGRAFIA

Coreografia Geral e Concepção Smoke Style (YanWu)
Coordenador de Luta
Coordenador de Ação
Preparação atores Bagua Zhang, Xing Yi Quan e
Preparação eventual
Workshop de lutas - Atores

Andre Sigwalt
Renan Medeiros
Kapel Furman
An Yong Qian
Jacob Bartoletti
Gutemberg Lins

PÓS-PRODUÇÃO IMAGEM

Montagem Principal
Montagem Secundária
Montagem Cenas de Luta
Montagem Eventual
Assistente de Montagem

Colorista

Alexandre Britto
Gulherme Outsuka Moreno
Raphael Borghi
Juliano Chiquetto
Bruno Brioschi

Raphael Borghi

Arte/Composição/Efeitos
Identidade Visual
Rotoscopia/Efeitos

Leandro N Lima
Leandro N Lima
Felipe Paixão

Finalizador

Raphael Borghi

Coordenador de Finalização

Andre Sigwalt

Montagem Trailer
Montagem MOF

Raimo Benedetti
Alexandre Britto

Caligrafia em chinês
Tradução Chinês
Tradução Chinês

Liao Shi Bing
Milena De Moura
Zheng Tao

Cabine de Montagem

Acauã Malta
Bruno Brioschi
Eugênio Puppo
Giulia Del Bel
Michele Saints
Pedro Socrates Junior
Rodrigo Magoo

PÓS PRODUÇÃO SOM

Supervisão de Edição de Som
Desenho de Som e Mixagem
Edição de Som

Gravação de Foleys
Dublagem do Personagem Yago
Secretária de Produção
Edição de Som e Mixagem
Desenho de Som Complementar
Efeitos Sonoros Complementar
Música Original

ARQUIVO

Autor da Animação "Bambolê":
Fundo Croma

ALIMENTAÇÃO e TRANSPORTE

Miriam Biderman, ABC
Ricardo Reis, ABC
Camila Marigo
Débora Morbi
Pammela Gentil
Rafael Leite
Rodrigo Estevez
Vitor Coroa
Effects Filmes
Augusto Soares
Andreia Rodrigues
Effects Filmes
Francisco Mazza
Francisco Mazza
André Abujamra
Eron Guarnieri

Kapel Furman
Hallwyl Museum (Stockholm, Sweden) CC /

Cattering Bocaina
Cattering São Paulo
Motorista Van
Motorista Caminhão
Caminhão Eventual (Diaria Galpão)
Motoboy

Risonete Pereira da Conceição
Tia Nena
Celso Sunto
Felismino R. dos Santos Junior (Jamaica)
Fabio Benetton
Augusto Freitas

FIGURAÇÃO (ordem de aparecimento)

Vilão Morto 1
Vilão Morto 2
Garçom Shit Poster (Lanchonete)
Casal - Homem (Lanchonete)
Casal - Mulher (Lanchonete)
Amigo do Hugo (festa)
Festa Karaokê

Avatar Aang Willians
Junior Gonsalves
Bruno Brioschi
Armando Fonseca
Luiza Azevedo
Leonardo Feijó
Alexandre Maluf de Almeida
Caio Mutai
Caroline Priami Higa
Fernanda Badaró Pedroso
Francisco de Assis da Silva
Isabela Souza Xavier da Silva
Jaime de Oliveira Soares
Jardson de Jesus Ribeiro

Enfermeira Lucinda
Festa Mafia

Mr. Amir
Jornalista Infiltrado
Rasta Fumando Beck
Georgie "o motorista"
Paciente Jarmush

John Victor Seabra Barbosa
José Arioaldo da Silva
Julia Junqueira Netto
Letícia Diaz
Luana Ichikawa
Natália Santana
Sophia Badaró Pedroso
Vítor Eusébio
Luíza Buendia Takeshita
Alberto Tchernobilsky
Beatriz Junqueira Agnelli
Camila Friedman
Emiliano Xavier Pereira
Flavia da Silva
Ilana Bessler
Luciana Priami
Roberto Cetton
Tatiana B. Maluf
Vania Pereira Fernandes
Vhania Flor
Thiago Freire
Raphael Borghi
André Freitas Ras
Gustavo Spock
Juliano Chiquetto

Paciente Adolescente
Encapuzado Zappa
Encapuzado H.R
Encapuzado Patton
Paciente Xandão
Paciente Rita
Paciente Eusébio
Fumante Homem
Fumante Mulher
Pracinha Bocaina

Ana Mafra Soares
Gustavo Spock
Carlos Cortês
Julio Pelizer
Well Naves
Ingrid Aline N. Alves
Felipe Curaça
Caleb Apoli
Luiza Azevedo
Camila dos Reis
Carlos Alexandre Martins
Daniel Libanio Junior
Deisi Ana de Souza Graciani
Edméa Nicolino
Elisamara das Graças Rondeli
Gabriella Moreira de Almeida
Marcelo Ferreira Padre
Marcia de Fátima Ramos
Maria Paula Costa Nunes
Matheus Bastos de Aguiar
Melissa Nicolino Chaves
Natália Leal da Costa Nunes
Pérola Ramos Nicolino
Sheila de Fátima Nogueira
Silvani Maria Martins

Jwalla
Mula Gentil

Thiago Nicolino
Thuany Nicolino de Castro
Pilar Maria de Araújo Teixeira
Charmosa

AGRADECIMENTOS ESPECIAIS

Ana Mafra Soares
Beto Aguirra
Caroline Priami
Confraria dos Firma
Eugênio Puppo
Guilherme Outsuka Moreno
Jaime Soares
Joseane Fontaine
Lauro Maia Cavalcanti
Leda Casadei Iorio
Linda Lee
Luciana Noleto
Luciana Priami
Master C.S Tang
Master Robert Jay Arnold
Mestre Cai Wen Yu
Michel Nath

Nadezhda Mendes da Rocha
Octavio de Oliveira Soares Jr.
Pablo Torrecillas
Rodrigo Magoo
Rosoléa Miranda Folgosi
Todos os McCoys
Tristan Aronovich

AGRADECIMENTOS

Abel Nakagari
Adriana Mamprin
Adriana Tavares
Aguinaldo Rocca
Aldo Dellore
Ale Tosi
Alexandre Martins
Alexandre Mesquita
Alexandre Perroud
Aline Grain
Ana Cissa Pinto
André Ras Freitas
Andy, Year Wah Lee
Assessoria Ativa

Assessoria Press Pass
Avatar Aang Willians
Bianca Agnelli
Bianca Lopresti
Bié Gomes
Bruna Bertolino
Bruno Palazzo
Camille Bonnenfant
Carlos José dos Santos (Carlinhos)
Celso Reeks
Cordelia Yang
Daisy Almeida
Dalton Antonio Branco Junior
Dandara Reynaldo
Daniel Gaggini
Deddo Verde
Domingos Jorge (Domingão)
Dr. Jon Xue Zhang
Eduardo Duzanga
Emiliano Pedro (Inca)
Emiliano Xavier Pereira
Eric Oliveira (Cine Video)
Everton Cuba Teixeira
Fabricio Penafiel
Fernanda Lenz

Fernando Cabral Dias
Fernando Yazbek
Fila
Flora Fujii
Gabriel Ribeiro
Gil Eanes Vivekananda de Freitas
Gilda Nomasce
Giovanni Esteves - NY
Guilherme Outsuka Moreno
Gutenberg Lins
Index Conectada
Jeferson Moreno
João Antonio Cezario de Carvalho
Joao Pedro Fleck
Joao Tenório
Jorge Spadaro
José Francisco Neto, ABC
Julie Choi
Julio Andrade
Juninho do Cheque
Junior Guarnieri
Léa Folgosi
Lia Raulino
Luciana Batista
Luciano Filinto

Luiz Caldas
Magali Wistefelt
Maira Chasseraux
Man Hong
Manfrini Fabretti
Marcelo AMP
Marcelo Searby
Marcos Máximo
Mari Verani
Marilza de Moraes
Marina Martini
Marina Medeiros
Marisa Brito
Martina Raffaelli
Maya Guizzo
Mei Yi Ho
Museu Do Cachimbo (Amsterdam)
Nina Faccio
Pablo Zurita
Peba Tropikal
Pedro Venceslau
Puma
Rafael Friestino
Raphael Borghi
Regina Machado de Almeida Maia

Ricardo Huang
Rita Deszo
Risonete Pereira da Conceição
Rosana Guimarães de Araújo
Simone Ferreira da Costa
Simone Pokropp
Soren Hellerup
Tatiane Demarchi
Thais Bergamo
Thais Folgosi
Thais Texx
Ticiano Pinho
Wagner de Jesus Peixoto (Ney)
Veridiana Lima
Vhania Flor
Victor Daga
Vinicius Rodriguez Garçon
Yu-Wei Chien
Zé Gabriel
ZZ Imagem e Som

APOIOS PRINCIPAIS

Fazenda Catadupa
Bem Bolado

DOT
Grupo Leforte
CineVideo
Infravermelho Filmes
Casa JUISI
Espaço Simpatia
MR5 Locadora

APOIOS

Action Kung Fu
Bar do Cheque (Bairro do Máximo - Arapei)
Best Sistemas de Comunicação
Galeria Prestes Maia
Hotel Clube dos 200
Inca Headshop
Luz.is
Coletivo Oriente-se
Pousada Pescador Ribeirão Pires
Praça São Francisco da Glória
São Paulo Film Commission/Spicine
Secretaria de Governo Municipal - SGM
Subprefeitura da Vila Mariana
Reserva Natural da Pedra Redonda
UNDLD - União Nacional de Dança do Leão e Dragão

V-UNIT

FICHA TÉCNICA DAS LUTAS

Luta 01

Coreografia

Ravel Andrade vs Ye Xin

Andre Sigwalt

Renan Medeiros

Luta 02

Coreografia

Daniel Rocha vs David Wendefilm

André Sigwalt

Luta 03

Coreografia:

**Eiryo Sumi Okura vs Renan Medeiros,
Aavatar Aang Willians, Gutemberg Lins**

André Sigwalt

Gutemberg Lins

Gil Vivekananda de Freitas

Luta 04

Coreografia:

Thiago Stechinni vs Claudio Geasy,

André Sigwalt

Renan Medeiros

Gutemberg Lins

Thiago Stechinni

Aavatar Aang Willians

Luta 05
Coreografia:

Thiago Stechinni vs Tristan Aronovich
André Sigwalt
Kapel Furman

Luta 06
Coreografia:

Daniel Rocha vs Davi Lino, Claudio Geasy
Kapel Furman
Renan Medeiros

Luta 07
Coreografia:

Daniel Rocha vs Rui Pedro Amaral
Andre Sigwalt
Renan Medeiros
Rui Pedro do Amaral

Luta 08
Coreografia:

Carlos Leroy vs Gustavo Spock e Carlos
Kapel Furman

Luta 09
Coreografia:

Cleber Colombo vs Claudio Geasy e
André Sigwalt
Guilherme Nascimento

Luta 10
Coreografia:

Daniel Rocha vs Gustavo Brandão, Dyn
Renan Medeiros

Luta 11
Coreografia:

Tristan Aronovich vs Jardel Oliveira,
Andre Sigwalt

Kapel Furman

Luta 12

Coreografia:

Daniel Rocha vs Tony Lee

Andre Sigwalt

Renan Medeiros

Luta 13

Coreografia:

Daniel Rocha vs Tony Lee, Thiago

André Sigwalt

Kapel Furman

Luta 14

Coreografia:

Daniel Rocha vs Gustavo Brandão, Dyn

Andre Sigwalt

Renan Medeiros

Luta 15

Coreografia:

Caroline Hirose, Tamirys O'hanna, Eiryo

André Sigwalt

Avatar Aang Willians

Gutemberg Lins

Renan Medeiros

Thiago Stechinni

Luta 16 (Gabriel x Caine)

Coreografia:

Daniel Rocha x Tristan Aronovich

Andre Sigwalt

Kapel Furman

Renan Medeiros

FICHA TÉCNICA DAS MÚSICAS

Todas as músicas desse filme são compostas e

André Abujamra e Eron Guarnieri

Exceção para as seguintes músicas:

Título

Autores

Intérpretes

Editora

Fonograma licenciado por

Título

Autor

Intérprete

Editora

Fonograma licenciado por

Título

Autores

Intérprete

Editora

Fonograma licenciado por

Tem Luz na Cauda da Flecha

André Abujamra / Luiz Caldas

André Abujamra / Luiz Caldas

Spin Music

Omin

Custa 8 pila 3 8tão

André Abujamra

Turk

Spin Music

Omin

Tamu no Cinema

André Abujamra e Marisa Brito

Turk

Spin Music

Omin

Título

Autor

Intérprete

Título

Autor (Poesia)

Autor (Música)

Intérprete

5º sinfonia

Ludwig Van Beethoven

André Abujamra e Eron Guarnieri

Thoughts on a Quiet Night

Li Bai (李白)

Tony Lee

Tony Lee

A FILM BY: Andre Sigwalt e Augusto Soares

電影就是自由

Cinema É Liberdade

Legalize Marijuana

No Animals Were Harmed in the Making of this film.

This motion-picture is a work of fiction. Any similarity

This motion-picture is protected by copyright and

©2022 André Luís Folgosi Sigwalt / Augusto de
Oliveira Soares. All Rights Reserved.

THE SMOKE MASTER WILL RETURN...